



رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ



"Seigneur, c'est en Toi que nous mettons notre confiance et à Toi nous revenons [repentants]. Et vers Toi est le Devenir.

Traduction du sens de  
*Le Noble Coran*  
dans la langue française

Al Munafiqun

الْمُنَافِقُونَ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

*Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ

1. O vous qui avez cru! Ne prenez pas pour alliés Mon ennemi et le vôtre,

تُلْفُونَ إِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ مِّنَ الْحَقِّ

leur offrant l'amitié, alors qu'ils ont nié ce qui vous est parvenu de la vérité.

يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ

Ils expulsent le Messager et vous-mêmes parce que vous croyez en Allah, votre Seigneur.

**إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ  
إِلَيْهِمْ بِالْمُودَّةِ**

Si vous êtes sortis pour lutter dans Mon chemin et pour rechercher Mon agrément, leur témoignerez-vous secrètement de l'amitié,

**وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ**

alors que Je connais parfaitement ce que vous cachez et ce que vous divulguez?

**وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ (١)**

Et quiconque d'entre vous le fait s'égare de la droiture du sentier.

**إِنْ يَتَّقَوْكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتَهُمُ بِالسُّوءِ**

2. S'ils vous dominent, ils seront des ennemis pour vous et étendront en mal leurs mains et leurs langues vers vous;

**وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ (٢)**

et ils aimeraient que vous deveniez mécréants.

**لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ**

3. Ni vos proches parents ni vos enfants ne vous seront d'aucune utilité

**يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ**

le Jour de la Résurrection, Il [Allah] décidera entre vous,

**وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ (٣)**

et Allah est Clairvoyant sur ce que vous faites.

**قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ**

4. Certes, vous avez eu un bel exemple [à suivre] en Abraham et en ceux qui étaient avec lui,

إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَاءٌ مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

quand ils dirent à leur peuple:

"Nous vous désavouons, vous et ce que vous adorez en dehors d'Allah.

كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى  
تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَّهُ

Nous vous renions. Entre vous et nous, l'inimitié et la haine sont à jamais déclarées jusqu'à ce que vous croyiez en Allah, seul".

إِنَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ

Exception faite de la parole d'Abraham [adressée] à son père:

"J'implorerai certes, le pardon [d'Allah] en ta faveur bien que je ne puisse rien pour toi auprès d'Allah".

رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنبَأْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ (٤)

"Seigneur,

c'est en Toi que nous mettons notre confiance

et à Toi nous revenons [repentants].

Et vers Toi est le Devenir.

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا

5. Seigneur, ne fais pas de nous [un sujet] de tentation pour ceux qui ont mécru;

وَاعْفِرْ لَنَا رَبَّنَا

et pardonne-nous, Seigneur,

إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (٥)

car c'est Toi le Puissant, le Sage"

**لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَن كَانَ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ**

6. Vous avez certes eu en eux un bel exemple [à suivre], pour celui qui espère en Allah et en le Jour dernier:

**وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَنِيُّ الْحَمِيدُ (٦)**

mais quiconque se détourne... alors Allah Se suffit à Lui-même et est Digne de louange.

**عَسَى اللَّهُ أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُمْ مِنْهُمْ مَوَدَّةً**

7. Il se peut qu'Allah établisse de l'amitié entre vous et ceux d'entre eux dont vous avez été les ennemis.

**وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ (٧)**

Et Allah est Omnipotent et Allah est Pardonneur et Très Miséricordieux.

**لَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ**

8. Allah ne vous défend pas d'être bienfaisants et équitables envers ceux qui ne vous ont pas combattus pour la religion

**أَنْ تَبْرُوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ**

et ne vous ont pas chassés de vos demeures.

**إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ (٨)**

Car Allah aime les équitables.

**إِنَّمَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ**

9. Allah vous défend seulement de prendre pour alliés ceux qui vous ont combattus pour la religion, chassés de vos demeures

**وظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَنْ تَوَلَّوهُمْ**

et ont aidé à votre expulsion.

وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَاُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ (٩)

Et ceux qui les prennent pour alliés sont les injustes.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

10. O vous qui avez cru!

إِذَا جَاءَكُمْ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ فَاْمْتَحِنُوهُنَّ

Quand les croyantes viennent à vous en émigrées, éprouvez-les;

اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ

Allah connaît mieux leur foi;

فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ

si vous constatez qu'elles sont croyantes, ne les renvoyez pas aux mécréants.

لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ

Elles ne sont pas licites [en tant qu'épouses] pour eux, et eux non plus ne sont pas licites [en tant qu'époux] pour elles.

وَأَتَوْهُم مَّا أَنْفَقُوا

Et rendez-leur ce qu'ils ont dépensé (comme mahr).

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ

Il ne vous sera fait aucun grief en vous mariant avec elles quand vous leur aurez donné leur mahr.

وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَأَسْأَلُوا مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَيْسَ أَلْوَا مَا أَنْفَقُوا

Et ne gardez pas de liens conjugaux avec les mécréantes. Réclamez ce que vous avez dépensé et que (les mécréants) aussi réclament ce qu'ils ont dépensé.

ذَلِكَ حُكْمُ اللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ

Tel est le jugement d'Allah par lequel Il juge entre vous,

## وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ (١٠)

et Allah est Omniscient et Sage.

### وَإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعاقِبْتُمْ

11. Et si quelqu'une de vos épouses s'échappe vers les mécréants, et que vous fassiez des représailles,

### فَاتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنْفَقُوا

restituez à ceux dont les épouses sont parties autant que ce qu'ils avaient dépensé.

### وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ (١١)

Craignez Allah en qui vous croyez.

## يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ

12. O Prophète!

### إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَىٰ أَنْ لَّا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا

Quand les croyantes viennent te prêter serment d'allégeance, [et en jurent] qu'elles 'associeront rien à Allah,

### وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ

- qu'elles ne voleront pas,
- qu'elles ne se livreront pas à l'adultère,
- qu'elles ne tueront pas leurs propres enfants,

### وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ

- qu'elles ne commettront aucune infamie ni avec leurs mains ni avec leurs pieds

وَلَا يَعْصِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايَعْنَهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ

- et qu'elles ne désobéiront pas en ce qui est convenable,

alors reçois leur serment d'allégeance, et implore d'Allah le pardon pour elles.

إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ (١٢)

Allah est certes, Pardonneur et Très Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

13. O vous qui avez cru!

لَا تَتَّوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ

Ne prenez pas pour alliés des gens contre lesquels Allah est courroucé

قَدْ يَيْسُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَيْسُ الْكُفَّارُ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ (١٣)

et qui désespèrent de l'au-delà, tout comme les mécréants désespèrent des gens des tombeaux.



© Copy Rights:  
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana  
Lahore, Pakistan  
[www.quran4u.com](http://www.quran4u.com)